

Протокол

№

гр. София, 07.03.2023 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26
състав**, в публично заседание на 07.03.2023 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Веселина Григорова и при участието на прокурора Моника Малинова, като разгледа дело номер **1463** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 12:17 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Т. Л. А. – редовно призован чрез адв. Т. И., се явява лично и с пълномощника си – АДВ. Т. И., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ - ЗАМЕСТНИК ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ – МС – редовно призован, се представлява от ЮРК. Д. Д., с пълномощно представено днес.

СГП – редовно призована, се представлява от ПРОКУРОР М..

В залата се явява и ПРЕВОДАЧЪТ от фарси на български език и от български език на фарси С. А. А..

Предвид обстоятелството, че жалбоподателят е гражданин на И., не владее български език, а в жалбата е заявено желанието му да участва лично в настоящото производство, с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК – производството да се води на български език, на същия следва да му бъде назначен преводач, който да извърши превод на процесуалните действия в съдебното производство на език, който владее жалбоподателят, а именно - посоченият в жалбата персийски (фарси).

Предвид изложеното и на основание чл. 14, ал. 2 във вр. ал. 1 от АПК, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА, за целите на настоящото производство, на жалбоподателя Т. Л. А., гражданин на И. преводач от български език на фарси и обратно - от фарси на български език присъстващият в залата С. А. А..

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача:

С. А. А., на 63 години, български гражданин, женен, неосъждан, без дела и родство с жалбоподателя.

СЪДЪТ РАЗЯСНИ на преводача отговорността по чл. 290, ал. 2 НК.

ПРЕВОДАЧЪТ А.: О. да дам точен и верен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата на гражданина на И. Т. Л. А., депозирана чрез пълномощника му - адв. Т. И. против Решение № 1614 от 26.01.2023 г., на зам. председателя на ДАБ при МС, с което му е отказана международна закрила, статут на бежанец и хуманитарен статут.

ДОКЛАДВА приложените към Решението заверени копия от документи в административната преписка.

АДВ. И.: Поддържам изцяло депозираната от доверителя ми жалба. Моля да приемете административната преписка в нейната цялост. Предвид факта, че след постановяване на административния акт и буквално преди няколко дни, доверителят ми се е сдобил с документи, които са изцяло във връзка с делата по - конкретно са релевантни по отношение на установеното от ДАБ, как същият е напуснал И., какви са мотивите му за напускане на Р., за да дойде и да поиска закрила в България. В момента документите му се намират при преводач, но за съжаление все още не са преведени.

Моля съда да даде възможност да ги представим по делото, като считам, че те са релевантни за изясняване на фактическата обстановка по делото по отношение на бежанския му казус.

Освен това, има документи, които касаят престоя му в Република Турция и фактът, че той е бил заплашван с депортиране обратно в И., поради което Република Турция не се явява трета сигурна страна за него, като считам, че и този въпрос следва да бъде изяснен.

Доверителят ми и неговото семейство, тъй като то също се намира на територията на Република България – тук са неговият баща и брат, са напуснали И. и са се установили на територията на Република Турция, където са подали документи за закрила. Такава закрила им е била отказана и съответно е взето решение за връщането им в И., за депортиране. Ще представим това, както и документи как са успели да напуснат легално И. при положение, че техните имена са били включени в списък на лица, на които е било забранено да напускат И., което е основен аргумент в решението на ДАБ.

Моля съда на осн. чл. 176 ГПК вр. чл. 144 АПК да даде възможност за лично обяснение от страна на моя доверител, по отношение на въпросите, които могат да създадат обосновани съмнения, че при връщането му в държавата по произход за него съществува опасност от изтезания или други форми на жестоко, нечовешко отнасяне. Тези обяснения доверителят ми може да даде и в днешното съдебно заседание, а и след представяне на документите. Както прецени съда.

ЮРК. Д.: Оспорвам жалбата. Моля да приемете административната преписка в цялост. Представям актуална справка от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ относно актуалната общественно-политическа обстановка в Ислямска Република И., с копия за представителя на прокуратурата и за процесуалния представител на жалбоподателя. Нямам други доказателствени искания. Нямам да представям други доказателства.

Във връзка с направеното искане за изслушване на жалбоподателя, не възразявам да заяви своята позиция, а по отношение на твърденията за наличие на писмени доказателства, на които да се извършва превод към настоящия момент, не възразявам да бъде предоставен срок и същите да бъдат приложени в превод по делото на български език. Моля тези документи да бъдат предоставени с копие за ДАБ, поне 2 седмици при възможност преди новата дата, за която ще насрочите делото за разглеждане. Считаю, че документите, които касаят депортиране на жалбоподателя от Република Турция не касаят настоящото производство, поради това, че никой от страна на ДАБ не твърди Турция да е трета сигурна държава за иранския гражданин. Моля да не допускате представянето на тези доказателства, които касаят депортирането от Република Турция, тъй като никъде не се съдържа информация в административната преписка, че Република Турция е трета сигурна държава.

АДВ. И.: По повод на факта, че доверителят ми е пребивавал известен период след като е напуснал И. в Република Турция, където е поискал да му бъде предоставена международна закрила, но такава му е била отказана, считам че документите, които ще представим ще се изясни причината, поради която е трябвало да потърси международна закрила в Република България и защото не е останал в Турция, въпреки че е подал документи за убежище там. Считаю, че документите са относими от тази гледна точка и, че чрез тях се сочат мотивите му защо желае да получи международна закрила в България. В смисъл, че същият е бил принуден да напусне и Турция, защото е бил заплашван от депортиране, и затова му се е наложило да потърси убежище извън тази държава, а не от гледна точка на това, че Турция не е трета сигурна държава за пребиваване на жалбоподателя. Ясно е, че ако е налице трета сигурна държава, в която чужденецът е пребивавал, то молбата му за закрила в нашата държава би била неоснователна.

ПРОКУРОРЪТ: Да се приеме административната преписка, да се приеме представената днес от ответника справка. Не възразявам на направеното искане да се даде възможност на жалбоподателя да представи посочените документи с превод. По отношение на направеното искане за лични обяснения, не възразявам, но считам, че то следва да бъде направено след представяне на документите с превода и тъй като част от обясненията ще бъдат относно това как той е успял да напусне И., а след това и Турция, поради което считам, че част от тези документи ще бъдат именно в тази

връзка. Затова мисля, че както съдът, така и страните трябва да разполагат с всички доказателства по делото.

АДВ. И.: Моля, да приемете така представената справка, като във връзка с представянето ѝ, моля да задължите ответника ДАБ да допълни справката, доколкото тя е прекалено обща, относно актуалното положение на държавата И., като се добави информация относно положението на лицата, принадлежащи към арабското малцинство, живеещи в И.. Доверителят ми е изложил проблеми именно в резултат на етническия си произход. Такава информация в справката не се съдържа и единственият начин да се провери дали спрямо него съществува някаква заплаха заради етническата му принадлежност е общата обстановка в И. и положението на това малцинство в страната.

СЪДЪТ НАМИРА за ОСНОВАТЕЛНИ направените искания от пълномощника на жалбоподателя за предоставяне на възможност за представяне в превод на български език на документи, удостоверяващи начина по който е напуснал държавата си по произход, включително и на документи, удостоверяващи причината за напускане на Република Турция и търсенето на международна закрила на територията на Република България.

ОСНОВАТЕЛНО е и направеното искане за изслушване на личните обяснения на жалбоподателя, с оглед събиране на допълнителна информация за бежанската му история. В този смисъл, съдът споделя становището на представителя на прокуратурата, че това следва да бъде сторено след събиране на всички относими писмени доказателства. Като писмени доказателства по делото следва да бъдат приобщени приложените документи към административната преписка и днес представената справка от процесуалния представител на ответника.

ОСНОВАТЕЛНО е направеното искане от пълномощника на жалбоподателя, процесуалният представител на ответника да бъде задължен да представи допълнителна информация за положението на лицата от арабски произход в държавата по произход на жалбоподателя.

Предвид необходимостта от събиране на други доказателства делото следва да бъде отложено за друга дата, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото приложените документи към административната преписка, както и днес представената справка от процесуалния представител на ответника.

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 21.03.2023 г., от 09.15 часа за която дата и час страните и преводачът - са уведомени.

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача за извършения превод в днешното съдебно заседание в размер на 40.00 (четиридесет) лева, което да се изплати от бюджета на съда. Издаде се 1 бр. РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 12:37 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: